

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Populară Chineză, dorind să consolideze și să îmbunătățească relațiile de prietenie și cooperare dintre cele două țări în domeniul militar și să promoveze în continuare colaborarea reciprocă și înțelegerea în interesul păcii și stabilității internaționale, au convenit să încheie un acord privind cooperarea în domeniul militar.

ACORD

ARTICOLUL I

ÎNTRE

MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE DIN ROMÂNIA

ȘI

MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE DIN REPUBLICA

POPULARĂ CHINEZĂ

PRIVIND

COOPERAREA ÎN DOMENIUL MILITAR

Partea I
Art. 1. Partea I este de acord să mențină și să îmbunătățească relațiile de prietenie și cooperare în domeniul militar și să promoveze în continuare colaborarea reciprocă și înțelegerea în interesul păcii și stabilității internaționale, au convenit să încheie un acord privind cooperarea în domeniul militar.

Partea II
Art. 2. Partea I este de acord să mențină și să îmbunătățească relațiile de prietenie și cooperare în domeniul militar și să promoveze în continuare colaborarea reciprocă și înțelegerea în interesul păcii și stabilității internaționale, au convenit să încheie un acord privind cooperarea în domeniul militar.

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Populară Chineză, denumite în continuare "Părți", dând curs dorinței de a dezvolta relații prietenești și de cooperare între forțele armate ale celor două state, în spiritul respectului reciproc, al suveranității naționale, al neamestecului în treburile interne ale celeilalte Părți, al încrederii reciproce, al egalității și al avantajului reciproc, au încheiat următorul Acord, prin consultări amicale:

ARTICOLUL 1

Părțile vor dezvolta o cooperare prietenească, în domeniul militar, în lumina propriilor necesități și capacități, fără a aduce atingere intereselor nici unei terțe Părți.

ARTICOLUL 2

Contactele și cooperarea dintre Părți se vor realiza, cu precădere, în următoarele domenii:

- a) învățământ militar, instruire militară, logistică, topografie, comunicații și apărare civilă;
- b) cultură, sport, reguli și reglementări cu caracter militar;
- c) cercetare în domeniul științei, teoriei și istoriei militare;
- d) alte domenii vor fi convenite de către ambele Părți.

ARTICOLUL 3

Părțile sunt de acord cu următoarele forme de contacte și de cooperare:

- a) vizite reciproce ale miniștrilor apărării naționale și ale șefilor altor departamente ale forțelor armate;
- b) schimburi de vizite de bună intenție și pentru desfășurarea unor activități recreative ale unor delegații aparținând celor două armate;
- c) întâlniri de lucru ale delegațiilor din cele două ministere ale apărării naționale;

- d) participarea la activități culturale, sportive sau de altă natură, organizate de către Părți;
- e) alte forme vor fi convenite de ambele Părți.

ARTICOLUL 4

Partea primitoare va acoperi costurile pentru cazare, masă, transport intern, precum și pentru servicii medicale de urgență, pe bază de reciprocitate.

ARTICOLUL 5

Părțile sunt de acord ca problemele specifice, legate de realizarea schimburilor, să se analizeze prin intermediul structurilor care răspund de problematica relațiilor externe din cadrul celor două ministere ale apărării naționale și prin birourile atașărilor militare ai celor două Părți.

ARTICOLUL 6

Datorită caracteristicilor specifice ale contactelor și ale cooperării militare, ambele Părți se angajează să păstreze secret conținutul acestora, iar publicarea lor să se facă numai după obținerea acordului comun rezultat în urma unei consultări reciproce prealabile.

ARTICOLUL 7

Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 octombrie 1999, fiind valabil pentru o perioadă de cinci ani.

Prelungirea Acordului se va face automat, de fiecare dată, pentru o perioadă de încă cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica, în scris, celeilalte Părți, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate, intenția sa de a-l denunța.

Prezentul Acord poate fi modificat, prin consultări reciproce prealabile, numai după obținerea acordului comun al celor două Părți.

Semnat la București, la 21 august 1999, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare a termenilor prezentului Acord va prevala textul în limba engleză.

**PENTRU MINISTERUL
APĂRĂRII NAȚIONALE
DIN ROMÂNIA**

**PRIM-LOCȚIITORUL ȘEFULUI
STATULUI MAJOR GENERAL**

Tiberiu Costache

**GENERAL DE CORP DE
ARMATĂ
TIBERIU COSTACHE**

**PENTRU MINISTERUL
APĂRĂRII NAȚIONALE
DIN REPUBLICA POPULARĂ
CHINEZĂ**

**LOCȚIITORUL ȘEFULUI
MARELUI STAT MAJOR AL
ARMATEI POPULARE
CHINEZE DE ELIBERARE**

Wu Quanxu

**GENERAL LOCOTENENT
WU QUANXU**